

E1/5



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 07 APR 2009
ម៉ោង (Time/Heure): 14:06
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Juy

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
នៃដំណើរការនីតិវិធីនៃសវនាការលើអង្គសេចក្តី
ក្នុងសំណុំរឿងលេខ ០០១

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

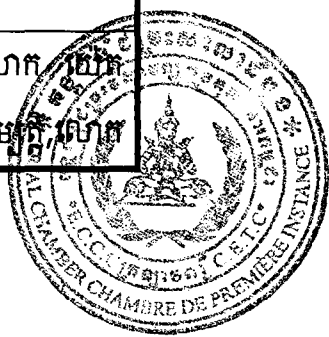
ថ្ងៃទី ៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០០៩ ថ្ងៃទី ០៨ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៩
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រឹមត្រូវ (Certified Date/Date de certification):
08 APR 2009

សាធារណៈ

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Juy

រៀបចំដោយ: លោក លីម ស៊ុយ ហុង និង លោក CRIPPA Matteo

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធួ មណី
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី: លោក លីម ស៊ុយហុង, លោក ម៉ាតេអូ ត្រីប៉ា, លោកស្រី រ៉ែស កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា ណាតាសា លោក ឌុចផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោកស្រី ជាលាង, លោក Robert Petit, លោក យ៉ាង ចរិយា, លោក William Smith, លោក តាន់សេណារុង, លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ, លោក

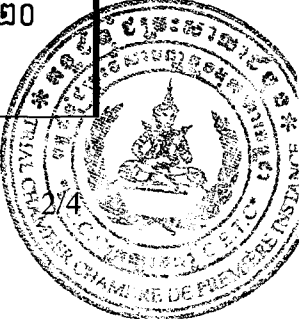


Alexander Bates, លោក Jurgen Assmann, លោក ប៉ាក ចន្ទលីណូ, លោក Stuart Ford
ជនជាប់ចោទ៖ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច
មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ត, លោក François Roux, លោកស្រី Héleyn Uñac, លោក ចាន់ វ៉ារុយ, កញ្ញា Virginie Charpentier, លោកស្រី Marie-Paule Canizares, កញ្ញា Lucile Nattiez.
ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ប៊ូ ម៉េង, លោក ជុំ ម៉ី, លោកស្រី ហាវ សោភា, លោក យីម ឡេង លោកស្រី អ៊ឹម សុន្តី, លោកស្រី ភុង ហ្គុតស៊ុនថាវី, លោក ទូច ម៉ូនីន, លោក អ៊ុំ ពិសិទ្ធិ, លោកស្រី ជុំ នៅ, លោក ជុំ ស៊ីវ៉ាត, លោក នេត ផល្លី, លោក លី ហ៊ី, លោកស្រី អ៊ែល លីម៉ះ, លោក អោត ខន, លោក អ៊ុក វ៉ាសោធិន, លោកស្រី អ៊ូ សាវរិទ្ធិ, លោក កាន់ សុន្ទារ៉ា, លោកស្រី ម៉ន សុផា, លោកស្រី លាង កន, លោកស្រី ឈិន ណាវី។
មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ហុងគីមសួន, លោក គង់ ពិសី, លោក យុង ផានិត, កញ្ញា Silke Studzinsky, លោក គីម ម៉េងយី, កញ្ញា ម៉ុច សុវណ្ណារី, លោកស្រី Martine Jacquin, កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក Alain Werner, លោក Pierre Olivier Sur
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក សាន់ វ៉ាដា
ផ្សេងៗ៖ លោក Scott Bywater, កញ្ញា Julie Masse, លោក Pierre Cozette, កញ្ញា Maryvonne Moussounda Maniacky

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃ ទី ៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០០៩ ព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.១០
សម្រាក អាហារថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.២៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	៣ ម៉ោង ៥ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
អត្តសញ្ញាណ និងសិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ	អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង	១០.០០	១០.២០

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃដំណើរការនីតិវិធីនៃសវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០០៩/ ឯកសារសាធារណៈ



ការអានអំពីបទចោទប្រកាន់ទៅលើជនជាប់ចោទ និងការវិភាគទៅលើអង្គហេតុដែលមាននៅក្នុងដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ	ក្រឡាបញ្ជី	១០.២០	១៤.២៥
សំណើក្នុងការអានកថាខណ្ឌទី ១៦២ ដល់ ១៧១ នៃដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ	មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ	១៤.២៥	១៤.២៥
សេចក្តីសន្និដ្ឋានចោទប្រកាន់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា។ សំណើសុំពន្យាការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានទៅថ្ងៃស្អែក	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៥.០៥	១៥.០៥

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

-សំណើក្នុងការអានកថាខណ្ឌទី ១៦២ ដល់ ១៧១ នៃដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ ៖
មេធាវីការពារជនជាប់ចោទបានស្នើឱ្យក្រឡាបញ្ជីអាចនូវកថាខណ្ឌទី ១៦២ ដល់ ១៧១ នៃដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ ដែលវាជាការចាប់អារម្មណ៍របស់មេធាវីជនជាប់ចោទ។

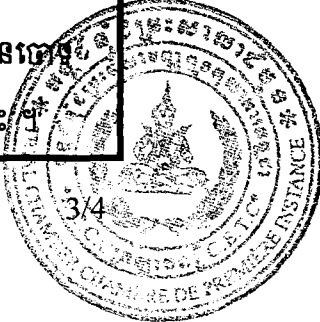
-សេចក្តីសន្និដ្ឋានចោទប្រកាន់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា៖ ការស្នើសុំពន្យាការដោយសារតែពេលវេលាមិនគ្រប់គ្រាន់ ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើសុំពន្យាការក្នុងការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានចោទប្រកាន់ទៅព្រឹកស្អែក ដោយមិនអាចបញ្ចប់នៅក្នុងថ្ងៃនេះ។

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្តល់មាត់៖

-ដីកាអនុញ្ញាតិឱ្យជនជាប់ចោទអង្គុយចុះក្នុងអំឡុងពេលនៃការអានបទចោទប្រកាន់ចំពោះជនជាប់ចោទ និងការវិភាគទៅលើអង្គហេតុដែលមាននៅក្នុងដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ ។

-អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានសម្រេចបដិសេធសំណើសុំឱ្យអានកថាខណ្ឌទី ១៦២ ដល់ទៅ ១៧១ នៃដីកាបញ្ជូនរឿងទៅជំនុំជម្រះ ។

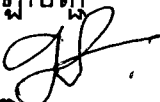
-អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានអនុញ្ញាតិតាមសំណើសុំក្នុងការពន្យាការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានចោទប្រកាន់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ដោយសារតែពេលវេលាមិនអាចបញ្ចប់បាននៅក្នុងថ្ងៃនេះ។



-ដីកាបង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទត្រឡប់ទៅមន្ទីរឃុំឃាំងវិញ។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវិវាទកាលសវនាការ
ការពន្យារពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃស្អែក ទី ៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង
៩.០០ព្រឹក

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី

លីម ស៊ុយ ហុង

ក្រឡាបញ្ជី

Matteo CRIPPA